Ders İzlencesi

Ders Kodu - Ders Adı	**RDE440 - Türkçe-Rusça Çeviri IV**
Ders Türü	VIII.Yarıyıl
Teori + Uygulama	2+0
AKTS	**4.0**
Ders Dili	Rusça
Ders Türü	Zorunlu Dersler
Öğretim Elemanları	DOÇ. DR. NİLÜFER DENİSSOVA

Dersin Veriliş Biçimi	Bu ders sadece yüz yüze eğitim şeklinde yürütülmektedir.
Önkoşullar	Bu dersin ön koşulu ya da eş koşulu bulunmamaktadır.
Önerilen Dersler	Bu dersle ilişkili önerilen başka dersler bulunmamaktadır.
Önerilen Kaynaklar	Настольная книга секретаря-референта. Контракты, деловая корреспонденция, документация на английском и русском языках. Сост. Н.А. Самуэльян. Москва, Менеджер, 1997Batmaz, Nihat (2003). Ekonomi Sözlüğü Türkçe-Rusça-İngilizce, Beta Yayın
Staj & Uygulama	Bu derse yönelik uygulama/Staj uygulanmamaktadır.

Ders İzlencesi

Haftalar	Öğrenme Çıktıları	Konular	Öğretim Yöntemleri
1. hafta		Türkçe Rusça Çeviri IV dersinin tanıtımı, içeriği, materyalleri, değerlendirme ölçütleri	
2. hafta		Yazılı çeviride uzmanlaşma I: Noter işlemleri, Alan özellikleri, Tipik metinler, Dil özellikleri, Çalışma koşulları, Alanda mesleki federasyonlar	
3. hafta		Yazılı çeviride uzmanlaşma II: Noter işlemleri, Alan özellikleri, Tipik metinler, Dil özellikleri, Çalışma koşulları, Alanda mesleki federasyonlar	
4. hafta		Bilgisayar destekli çeviri araçları, Terimce	
5. hafta		Özet ve tekrar	
6. hafta		Örnek metinler: Vekaletname	
7. hafta		Doğum belgeleri	
8. hafta		Ölüm belgeleri	
9. hafta		Evlenme belgeleri	
10. hafta		Boşanma belgeleri	
11. hafta		Diploma ekleri	
12. hafta		Satış belgeleri	
13. hafta		Miras belgeleri	
14. hafta		Özet, tekrar	

Öğrenme Çıktıları

#	Öğrenme Çıktıları
1	Yeminli Tercümanlık alanında karşısına çıkabilecek örnek metinlerinin çevirisinde deneyim kazanır.
2	Noter-müşteri arasındaki çeviri sürecini yönetir.
3	Standart satış, vasiyet belgelerini çevirebilir.

Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları

İçerik girilmemiştir.

Dersin Teması

İçerik girilmemiştir.

AKTS İş Yükü

Etkinlik	Süre (Saat)	Sayı	İş Yükü
Teorik Derse Katılım	0	0	0
Sınıf Dışı Çalışma (Ön Hazırlık & Pekiştirme Amaçlı)	0	0	0
Ödevler	0	0	0
Proje - Rapor - Sunum Hazırlama	0	0	0
Ara Sınav Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Final Sınavı Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Uygulama (Laboratuvar, Müzik/Enstrüman Uygulaması, Atölye/Saha Çalışması vb.)	0	0	0
Staj Uygulaması	0	0	0
		Hesaplanan AKTS	**0**

Ölçme ve Değerlendirme

İçerik girilmemiştir.